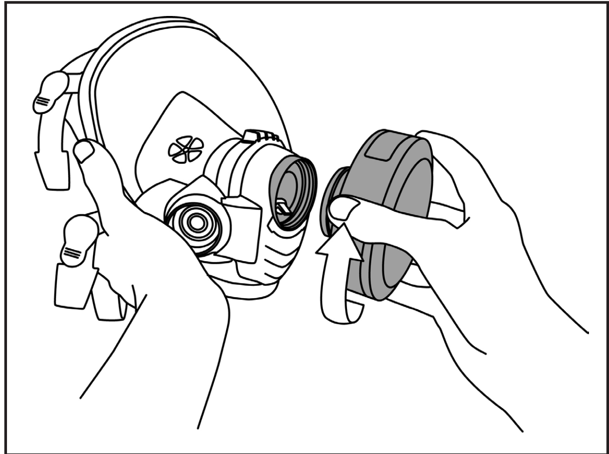
PHANTOM VISION FILTERS

SCOTT®
HEALTH & SAFETY

Scott Health & Safety Ltd.
Pimbo Road, West Pimbo,
Skelmersdale, Lancashire,
WN8 9RA, England
Tel: +44 (0) 1695 711711
Fax: +44 (0) 1695 711775
scottint.uk@tycoint.com
www.scottint.com

Scott Health & Safety Oy
P.O.BOX 501
FI-65101 Vaasa, Finland
TECHNICAL SUPPORT & SALES
Tel. +358 (0)6 3244 543 or 544 or 535
Fax +358 (0)6 3244 591
scott.sales.fin@tycoint.com
www.scotthealthsafety.com



-10 ºC +50 ºC < 75 %

See Instructions for Use!	Storage until	Recommended storage conditions
Siehe Gebrauchs-anleitung!	Lagerfähig bis	Vom Hersteller empfohlene Lagerbedingungen
Voir instructions d'utilisation!	À utiliser avant	Recommandations de stockage du fabricant
Zie de gebruiks-aanwijzing!	Houdbaar tot	Door fabrikant aanbevolen opslagcondities
¡Ver instrucciones para el uso!	Utilizar antes de	Condiciones de almacenamiento recomendadas por el fabricante
Vedi le istruzioni per l'uso!	Da usare prima del	Condizioni d'immagazzinamento raccomandate dal produttore

009976-A 10/2009

CE 0121

GB

PV Filters

WARNINGS

Read this Manual together with the User Manual for the PHANTOM VISION respirator.

DO NOT use the device if the facepiece seal is adversely affected by spectacles or beards.

INTRODUCTION
Phantom Vision is a powered respirator system which conforms to European Standard EN 12942. All of the filters shown below are suitable for use with the Phantom Vision system. The system offers protection for long periods, and is of particular benefit in hot or humid environments. In use, filtered air from the blower is delivered to the facepiece and exits through the exhalation valve.

The PV range of filters have been designed to conform with EN 12941:1998; and are certified by: BGIA, DE-53754 Sankt Augustin, Germany, ID: 0121.

LIMITATIONS TO USE
1 This product must only be used by trained persons fully aware of workplace hazards.
2 DO NOT use in confined spaces (stills, tanks), oxygen deficient atmospheres (<18%), oxygen enriched atmospheres (>23%) or where there is an immediate hazard to life or health.
3 Do not use if the ambient temperature is outside of the range -10°C to +50°C as this invalidates the approval. Relative humidity (RH) 75%.
4 Normal filtering devices do not protect against certain gases such as CO (carbon monoxide), CO_2 (carbon dioxide) and N_2 (nitrogen).
5 Particle filters do not provide protection against gases or vapours. In case of doubt, use combined filters.
6 Particle filters are only allowed for **single use** if they are applied against radioactive agents or micro-organisms (virus, bacteria, fungi and spores).
7 Do not exceed the design duration of the battery of the blower device.
8 Do not confuse the filter markings of EN 12941/12942 (protection class with a blower device) with markings relating to other standards.

SELECTION
Phantom Vision should be fitted with filters appropriate to the application, selected by a competent person with a full knowledge of respiratory hazards and their concentrations in the workplace.

European Device Classification	Assigned* Protection Factor	Nominal Protection Factor
TM3	40	2000

** Protection factors assigned according to EN 529:2005.*

Note:
1 TM3 PSL filters are suitable for all types of particulate hazards including dust, mist and fume of all types, radioactive dusts, bacteria and viruses.
2 Please contact **Customer Services** at **Scott Health and Safety Limited** for more detailed information on filter selection, appropriate maximum use concentration levels and relevant local legislation.

The following filters are available for use with the Phantom Vision:

Code	Filter Type	Colour Code	Application
PV 251	TM3 PSL R (Particulate)	White	Solid and liquid particulates, including: dusts, mist, fumes, fibres, bacteria and virus.
PV220	TM3 A2 PSL R (Combined)	Brown and White	Organic gases and vapours with a boiling point above 65ºC, plus solid and liquid particulates.
PV 233	TM3 A2 B2 E2 K2 Hg PSL R (Combined)	White, Red, Green, Yellow, Grey, Brown	Organic gases and vapours with a boiling point above 65ºC, plus inorganic and acid gases and vapours, plus solid and liquid particulates, plus ammonia, organic ammonia derivatives and mercury vapour – maximum 50 hours for Hg.
R	reusable	"R" marking means that the particle filters and particle filter elements of combined filters are suitable for reuse against aerosols (several work shifts).	

FITTING

Damaged, worn, or badly fitted filter seals permit contaminant to bypass the filter, endangering wearer life and health.
Phantom Vision must only be used with filters manufactured by Scott Health & Safety. The use of any other filters will negate the approval and will be likely to reduce the level of protection provided.

1 Remove the filter from its packaging which should be undamaged. If in doubt do not use.
2 Check that the filter is not time expired and that the filter thread is in good condition.
3 Check that the filter is appropriate to the hazard. If in doubt consult a qualified, responsible person.
4 Check filter condition and intactness. Shake the filter to ensure that there are no loose components/contents. The filter shall be replaced if it has been exposed to excessive force or impact. It may be damaged.
5 Check that the filter gasket in the Phantom Vision front port is in place and clear of contaminant.
6 Screw the filter firmly home. Continue until the filter is finger-tight. **DO NOT OVER-TIGHTEN.**
7. Change the filter if contaminant can be smelled, tasted, or if the canister is clogged (breathing resistance comes too high). Filter service time depends upon the density of contaminant in the atmosphere, wearer work rate and heart/lung efficiency.

STORAGE
After use, an opened filter must be sealed tightly if it is to be re-used, but it must be replaced within six months from the date of first use.
Filters should be stored in a clean, dry environment, away from direct heat sources, between -10°C and +50°C, relative humidity (RH) under 75% (sealed filters RH max. 95%).

DISPOSAL
Filters must be disposed of in accordance with local waste treatment regulations. Filters P and A constitute normal waste (can be, for example, incinerated). But they are considered hazardous waste if hazardous substances have been filtered through them. All other gas and combined filters are always classed as hazardous waste, even if unused.

NOTIFIED BODY
BGIA (Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit)
(Number 0121)
DE-53754 Sankt Augustin,
Germany

D

Filter PV

WARNUNGEN
Diese Gebrauchsanleitung zusammen mit der Gebrauchsanleitung für das PHANTOM VISION Atemschutzgerät lesen.
KEINESFALLS das Gerät benutzen, wenn der Sitz der Dichtung des Gesichtsteils durch eine Brille oder einen Bart beeinträchtigt wird.

EINLEITUNG
Phantom Vision ist ein akkubetriebenes Atemschutzsystem, das den europäischen Standard EN 12942 erfüllt. Alle hier gananten Filter sind für den Einsatz mit dem Phantom Vision geeignet. Das Atemschutzsystem ist geeignet, wenn Schutz über längere Zeit benötigt wird sowie in heißen und feuchten Umgebungen. Beim Betrieb wird gefilterte Luft vom Gebläse über einn Schlauch zum Gesichtsteil gefördert, die über das Ausatemventil wieder entweicht.

Das PV-Filtersortiment wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen von EN 12941:1998 entwickelt und ist zertifiziert durch: BGIA, DE-53754 Sankt Augustin, Deutschland, ID: 0121.

EINSCHRÄNKUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH
1 Dieses Produkt darf nur von speziell geschultem Personal benutzt werden, das die am Arbeitsplatz auftretenden Schad- und Gefahrenstoffe genau kennt.
2 Verwenden Sie ein Filtergerät nicht in engen Räumen (z.B. Behälter, Tanks), sauerstoffarmen Umgebungen (<18%), mit Sauerstoff angereicherten Umgebungen (>23%) oder an Orten, an denen eine unmittelbare Gefahr für das Leben oder die Gesundheit besteht.
3 Das Gerät darf keinesfalls benutzt werden, wenn die Umgebungstemperatur außerhalb des Bereichs -10°C bis +50°C liegt, weil diese die Gerätezulassungen ungültig macht. Relative Luftfeuchte (RH) 75%.
4 Normale Filtergeräte schützen nicht gegen bestimmte Gase wie CO (Kohlenmonoxyd), CO_2 (Kohlendioxyd) oder N_2 (Stickstoff).
5 Partikelfilter bieten keinen Schutz vor Gasen oder Dämpfen. Im Zweifelsfalle Kombinationsfilter einsetzen.
6 Partikelfilter gegen radioaktive Stoffe und Mikroorganismen (Viren, Bakterien, Pilze und deren Sporen) dürfen **nur einmal** verwendet werden.
7 Keinesfalls länger benutzen, als die für die Akkuladung des Gebläses angegebene Betriebsdauer.
8 Verwechseln Sie nicht die EN 12941/12942 -Filtermarkierungen (Schutzklasse mit einem Gebläsegerät) mit den Markierungen einer anderen Norm.

AUSWAHL
Phantom Vision muß mit den für die jeweilige Anwendung entsprechenden Filtern ausgerüstet werden, wobei die Auswahl von einer fachkundigen Person vorgenommen werden, d.h. die Person muß sich in bezug auf die am Arbeitsplatz auftretenden Gefahrenstoffe sowie deren Konzentration genau auskennen.

Europäische Geräte klassifizierung	Zugewiesener* Schutzfaktor	Nomineller Schutzfaktor
TM3	40	2000

** Zuweisung der Schutzfaktoren erfolgt nach EN 529:2005.*

Hinweis:
1 Filter der Serie TM3 PSL eignen sich für alle Typen von gefährlichen Partikeln, einschließlich aller Arten von Staub, Nebel und Rauch sowie für radioaktiven Staub, Bakterien und Viren.
2 Nähere Einzelheiten über die Filterauswahl, die maximal zulässige Konzentration und die entsprechende Gesetzgebung erhalten Sie von der »**Scott Health and Safety Limited / Kundendienst**.

Folgende Filter sind zur Verwendung mit Phantom Vision erhältlich:

Code	Filtertyp	Farbcode	Anwendung
PV 251	TM3 PSL R (Partikel-filter)	Weiß	Feste und flüssige Partikeln, einschl. Staub, Nebel, Rauch, Fasern, Bakterien und Viren.
PV220	TM3 A2 PSL R (Kombina-tionsfilter)	Braun und Weiß	Organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt über 65ºC, plus feste und flüssige Partikeln.
PV 233	TM3 A2 B2 E2 K2 Hg PSL R (Kombina-tionsfilter)	Weiß, Rot, Grun, Gelb, Grau und Braun	Organische Gase und Dämpfe mit Siede-punkt über 65ºC, plus anorganische und saure Gase und Dämpfe, plus feste und flüssige Partikeln, plus Ammoniak, organische Ammoniakderivate und Queck-silberdämpfe – maximal 50 Stunden bei Hg.
R	(reusable) wieder-verwend-bar	Die Kennzeichnung mit "R" bedeutet, daß das Partikelfilter bzw. der Partikelfilterteil des Kombinationsfilters geeignet für die Wiederverwendung nach Aerosolexposition (mehrere Arbeitsschichten) ist.	

INSTALLATION

Beschädigte, zerschlissene oder schlecht sitzende Filterdichtungen ermöglichen es, daß Schadstoffe an den Filtern vorbeiströmen und bedeuten Lebens- und Gesundheitsgefahr für den Träger.
Dieses Produkt darf nur mit Scott Health & Safety hergestellten Filtern verwendet werden. Die Verwendung anderer Filter macht die Zulassung ungültig und kann den Schutzgrad beeinträchtigen.

1 Filter aus der Packung entnehmen, die unversehrt sein muß. Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, Filter nicht verwenden.
2 Überprüfen, daß die Lebensdauer nicht abgelaufen und das Filtergewinde unbeschädigt ist.
3 Überprüfen, das sich der Filter für den Schad- bzw. Gefahrenstoff eignet. Im Zweifelsfalle eine entsprechend qualifizierte und verantwortungsbewußte Person befragen.
4 Den Zustand und die Unversehrtheit des Filters überprüfen. Filter schütteln um zu überprüfen, ob sich keine Teile oder der Inhalt gelöst haben. Der Filter ist auszutauschen, wenn er mechanischen Ein-wirkungen, z.B. durch Schlag oder Quetschen ausgesetzt war. Der Filter kann beschädigt sein.
5 Überprüfen, ob die Filterdichtung am Phantom Vision Vorderstutzen gut plaziert und restlos sauber ist.
6 Filter einschrauben. Filter handfest anziehen. **NICHT ZU FEST ANZIEHEN.**
7. Der Filter ist auszutauschen, wenn sich der Schadstoff durch Geruch oder Geschmack bemerkbar macht oder der Kanister verstopft ist (wenn der Atemwiderstand zu hoch wird). Die Betriebsdauer des Filters ist abhängig von der Schadstoffkonzentration in der Umgebungsluft, der Atemgeschwindigkeit des Trägers und der Herz/Lungenfunktion.

LAGERUNG
Geöffnete Filter sind nach Gebrauch zu schliessen, wenn sie wieder gebraucht werden, und spätestens nach 6 Monaten durch neue zu ersetzen.
Die Filter müssen an einem sauberen und trockenen Ort gelagert werden, nicht in Nähe direkter Wärmequellen, bei Temperaturen zwischen -10°C und +50°C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit (RH) von unter 75% (bei verschlossenen Filtern RH max. 95%).

ENTSORGUNG
Die Filter müssen unter Einhaltung der lokalen Abfallbeseitigungsvorschriften entsofgt werden.
P- und A-Filter sind als "Normalabfall" zu behandeln und können somit beispielsweise verbrannt werden. Wenn sie jedoch für die Abscheidung gefährlicher Stoffe eingesetzt wurden, sind sie als Sonderabfall zu betrachten.. Alle anderen Gas- und Kombinationsfilter sind immer als Sonderabfall zu behandeln (auch im unverbrauchten Zustand).

PRÜFBEHÖRDE
BGIA (Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit)
(Nummer 0121), DE-53754 Sankt Augustin, Deutschland

NL

PV Filters

WAARSCHUWINGEN
Lees deze instructies samen met de gebruiksaanwijzingen voor het PHANTOM VISION ademhalingsbescherming.

Gebruik de apparatuur NIET als de afdichting van het gezichtsmasker niet goed is vanwege een baard of een bril.

INLEIDING
Phantom Vision is een motoraangedreven beademingssysteem dat voldoet aan Europese standaard EN 12942. Alle onder vermeldete filters passen voor gebruik met het Phantom Vision systeem. Het systeem is geschikt, wanneer bescherming voor langere tijd vereist is, en vooral wanneer in warme of vochtige omgevingen wordt gewerkt. Wanneer in gebruik, wordt de gefilterde lucht van de aanjager via een slang aan het gelaatsmasker geleverd terwijl de afvoer plaatsvindt door het uitademingsventiel.

Het assortiment PV filters voldoet aan EN 12941:1998; en werden gecertificeerd door: BGIA, DE-53754 Sankt Augustin, Duitsland, ID: 0121.

BEPERKINGEN BIJ GEBRUIK
1 Dit product mag uitsluitend gebruikt worden door getrainde personen die ten volle op de hoogte zijn van de in de werkplaats voorkomende gevaren.
2 Niet gebruiken in enge ruimten (bijv. tanks, tunnels), zuurstofarme omgevingen (<18%), zuurstofverrijkte omgevingen (>23%) of plaatsen waar acuut levensgevaar of gevaar voor de gezondheid bestaat.
3 NIET gebruiken als de omgevingstemperatuur buiten een bereik van -10°C t/m +50°C, want dit maakt de veiligheidgoedkeuring ongeldig. Relatieve luchtvochtigheid (RH) 75%.
4 De normale filtertoestellen bieden geen bescherming tegen bepaalde gassen, zoals CO (koolmonoxide), CO_2 (kooldioxide) en N_2 (stikstof).
5 Partikelfilters bieden geen bescherming tegen gassen of dampen. Gebruik bij twijfel altijd een combinatiefilter.
6 Partikelfilters mogen **slechts eenmaal** tegen radioactieve stoffen of micro-organismen (virussen, bacteriën, schimmel en sporen) gebruikt worden.
7 De aangegeven werkduur van de ventilatorbatterij mag niet worden overschreden.
8 Verwar de EN 12941/12942 filterkentekens (beschermingsklasse met het ventilatorapparaat) niet met kentekens die betrekking habben op andere normen.

KEUZE
Phantom Vision moet worden voorzien van filters bestemd voor de toepassing en deze worden gekozen door een competent persoon geheel op de hoogte van de gevaren voor de ademhaling en hun concentratie op de werkplaats.

Europese classificatie van apparaat	Toegekende* beschermings-factor	Nominale beschermings-factor
TM3	40	2000

** Beschermingsfactoren toegekend conform EN 529:2005.*

Let wel:
1 TM3 PSL filters zijn geschikt voor alle soorten gevaren met inbegrip van allerlei soorten stof, nevel, radioactieve stoffen, bacteriën en virussen.
2 Neem contact op met de **Klantenservice** van **Scott Health and Safety Limited** voor meer gedetailleerde informatie over filterkeuze, passend maximum gebruik concentratieniveaus en de erop betrekking hebbende plaatselijke wetgeving.

De volgende filters zijn beschikbaar voor gebruik met Phantom Vision:

Code	Filtertype	Kleurcode	Toepassing
PV 251	TM3 PSL R (partikelfilter)	Wit	Vaste en vloeibare stoffen met inbegrip van: partikels, nevels, dampen, vezels, bacteriën en virussen.
PV220	TM3 A2 PSL R (combinatie-filter)	Bruin en Wit	Organische gassen en dampen met een kookpunt boven 65ºC, plus vaste en vloeibare stoffen.
PV 233	TM3 A2 B2 E2 K2 Hg PSL R (combinatie-filter)	Wit, Rood, Groen, Geel, Grijs en Bruin	Organische gassen en dampen met een kookpunt boven 65ºC, plus anorganische en zure gassen en dampen, plus vaste en vloeibare stoffen, plus ammonia, organishe ammoniaderivaten and kwikdamp – maximaal 50 uur voor Hg.
R	(Reusable) opnieuw te gebruiken	Het merkteken „R" betekent dat de partikelfilters en de onderdelen van de dpartikelfilters bij gecombineerde filters geschikt zijn om opnieuw gebruikt te worden voor blootstelling aan aërosols (verschillende schiften).	

MONTAGE

Beschadigde, versleten of slecht passende filterafdichtingen laten verontreinigende stoffen binnen voorbij het filter, waardoor de gezondheid en het leven van de drager in gevaar wordt gebracht.
Phantom Vision mag enkel worden gebruikt met filters geproduceerd door Scott Health & Safety. Het gebruik van andere filters maakt de goedkeuring ongeldig en zorgt waarschijnlijk voor een verminderde bescherming.

1 Verwijder het filter uit de verpakking, het dient onbeschadigd te zijn. In geval van twijfel niet gebruiken.
2 Controleer dat de filter niet voorbij de gebruiksdatum is en dat de schroefdraad van het filter in goede staat is.
3 Controleer dat het filter geschikt is voor het gevaar. Bij twijfel een deskundig, verantwoordelijk persoon raadplegen.
4 Controleer filter condition and intactness. De filter schudden om te controleren of er geen onderdelen/inhoud losgeraakt zijn/is. De filter is aan vervanging toe als deze aan zware krachten of schokken blootgesteld is. De filter kan dan beschadigd zijn.
5 Controleer dat de filterpakking op zijn plaats in de voorpoort van Phantom Vision en vrij van verontreinigende stiffen is.
6 Schroef het filter zo stevig als u kunt met uw vingers. **NIET TE VAST AANDRAAIEN.**
7. Verwissel het filter wanneer u verontreinigende stoffen ruikt of proeft of wanneer de filterbus verstopt is (wanneer de ademweerstand duidelijk toeneemt). De gebruiksduur van het filter is afhankelijk van de dichtheid van verontreinigende stoffen in de lucht, het werktempo van de drager en de capaciteit van hart en longen.

OPSLAG
Eenmaal geopende filters moeten na gebruik zorgvuldig worden hersloten, indien zij opnieuw worden gebruikt, en uiterlijk na 6 maanden vervangen worden.
De filters moeten bewaard worden in een schone en droge plaats, verwijderd van een directe warmtebron, tussen -10°C en +50°C, bij een relatieve luchtvochtigheid (RH) van onder 75% (geslootene filters RH max. 95%).

AFVOER
Filter moeten worden afgevoerd overeenkomstig de lokale regelgeving betreffende afvalverwerking. Filters P en A zijn normaal afval (en kunnen bijvoorbeeld verbrand worden). Maar zij vormen speciaal afval als zij gebruikt zijn voor filtering van gevaarlijke substanties. Alle andere gas-/combinatiefilters zijn altijd speciaal afval (zelfs indien ongebruikt).

AANGEMELDE INSTANTIE
BGIA (Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit)
(Number 0121)
DE-53754 Sankt Augustin,
Duitsland

F

Filtres PV

AVERTISSEMENTS
Prière de consulter ce mode d'emploi en même temps que le mode d'emploi de PHANTOM VISION protection respiratoire.

NE PAS utiliser l'appareil si les lunettes ou la barbe de l'utilisateur gêne(nt) l'étanchéité de la pièce faciale.

INTRODUCTION
Phantom Vision un appareil de protection respiratoire à moteur conforme à la norme européenne EN 12942. Tous les filtres au-dessous sont appropriés avec le Phantom Vision. L'appareil offre protection pendant de longues périodes, et est particulièrement utile lorsque la température ou le taux d'humidité est élevé(e) sur le lieu de travail. En utilisation, l'air filtré provenant du moteur est délivré par l'intermédiaire d'un tuyau raccordé à la pièce faciale et ressort par la bavette d'étanchéité faciale ou la soupape d'expiration.

Les filtres PV ont été conçus pour être conforme au norme EN 12941:1998; et ils sont certifiés par: BGIA, DE-53754 Sankt Augustin, Allemagne, ID: 0121.

LIMITES D'UTILISATION
1 Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes entièrement conscientes des dangers existant sur le lieu de travail.
2 N'utilisez pas dans des espaces confinés (conteneur, citerne), dans des atmosphères pauvres en oxygène (<18%), dans des atmosphères riches en oxygène (>23%) ou dans les endroits présentant un risque grave ou mortel.
3 Ne pas utiliser si la temperature ambiante est inférieure à -10°C ou supérieure à +50°C car cela annulerait l'approbation. L'humidité relative (RH) 75%.
4 Normal filtering devices do not protect against certain gases such as CO (carbon monoxide), CO_2 (carbon dioxide) and N_2 (nitrogen).
5 Les filtres à particules ne protègent pas contre les gaz ou les vapeurs. En cas d'incertitude, utilisez des filtres combinés.
6 Les filtres à particules ne doivent être utilisés qu'une **seule fois** contre les substances radioactives et les micro-organismes (virus, bactéries, moisissures et spores).
7 Ne pas dépasser la durée théorique de la batterie de l'appareil ventilateur.
8 Ne pas confondre les marquages EN 12941/12942 du filtre (classe de protection avec un appareil ventilateur) avec les marquages se rapportant à d'autres normes.

CHOIX
Le Phantom Vision doit être équipé de filtres correspondant à l'application, sélectionnés par une personne ayant pleinement connaissance des dangers respiratoires et de leur concentration sur le lieu de travail.

Classification européenne du dispositif	Facteur assigné de protection	Facteur nominal de protection
TM3	40	2000

** Facteurs assignés de protection conformes à EN 529:2005.*

Note:
1 Les filters TM3 PSL sont adaptés à tous les types de particules, y compris poussières, nuages et fumées de tous types, poussières radioactives, bactéries et virus.
2 Contacter le **Service Clientèle** de **Scott Health and Safety Limited**, pour de plus amples détails sur la sélection des filtres, les niveaux approximatifs de concentration maximale et la réglementation nationale correspondante.

Les filtres suivants peuvent être utilisés avec le Phantom Vision:

Code	Type de filtre	Code couleur	Application
PV 251	TM3 PSL R (Particules)	Blanc	Particules solides et liquides, y compris poussières, nuages, fumées, bactéries et virus.
PV220	TM3 A2 PSL R (Combiné)	Marron et Blanc	Gaz et vapeurs organiques ayant un point d'ébullition supérieur à 65ºC, plus particules solides et liquides
PV 233	TM3 A2 B2 E2 K2 Hg PSL R (Combiné)	Blanc, Rouge, Vert, Jaune, Gris et Marron	Gaz et vapeurs organiques ayant un point d'ébullition supérieur à 65ºC, plus gaz et vapeurs acides et inorganiques, plus particules solides et liquides, plus ammoniac, derives organiques de l'ammoniac et vapeur de mercure – maximum 50 heures pour Hg.
R	(Reusable) réutilisable	La notation "R" signifie que les filtres à particules et les éléments du filtre à particules des filtres combinés sont appropriés pour la réutilisation après plusieurs expositions à des aérosols (plusieurs quarts de travail).	

INSTALLATION

Lorsque les joints de filtre sont endommagés, usés ou mal installés, toutes les impuretés ne passent pas dans le filtre, mettant ainsi en danger la vie et la santé de l'utilisateur.
Le Phantom Vision ne doit être utilisé qu'avec des filtres fabriqués par Scott Health & Safety. L'utilisation de tout autre filtre annulera l'approbation et diminuera probablement le niveau de protection fourni.

1 Retirer le filtre de son emballage, qui doit être intact. En cas de doute, se débarrasser du filtre.
2 Vérifier que sa date de péremption n'est pas dépassée et que son filetage est en bon état.
3 Vérifier que le filtre correspond au risque existant. En cas de doute, consulter une personne compétente.
4 Vérifier l'état et l'intégrité du filtre. Secouer le filtre pour vérifier que les composants/contenu ne sont pas détachés. Le filtre doit être remplacé, s'il a été exposé à un choc dur ou une pression intense. Le filtre peut être endommagé.
5 Vérifier que la rondelle de filtre est en place dans la porte avant du Phantom Vision et est exempt d'impuretés.
6 Visser le filtre fermement. **NE PAS TROP SERRER.**
7. Remplacer le filtre lorsque les impuretés peuvent se sentir (à l'odorat ou au goût) ou lorsque la cartouche est colmatée (lorsque la résistance à la respiratoire devient trop élevée). La durée de service du filtre dépend de la densité des impuretés dans l'atmosphère, de l'intensité du travail accompli par l'utilisateur et de sa capacité cardiaque et pulmonaire.

ENTREPOSAGE
Les filtres doivent être hermétiquement refermés après leur utilisation si l'on compte les utiliser à nouveau, mais devront être remplacés dans les six mois suivant la date de sa première utilisation.
Les filters doivent être stockés dans un endroit propre et sec, à l'abri de sources directes de chaleur, à une température entre -10°C et +50°C et une humidité relative (RH) inférieure à 75% (filtres sous emballages fermés RH max. 95%).

DÉMOLITION
Les filtres doivent être détruits conformément aux règlementations locales sur le traitement des déchets. Les filtres P et A sont des déchets normaux (ils peuvent par exemple être incinérés Toutefois, ils deviennent des déchets spéciaux après utilisation avec des substances dangereuses. Tous les autres filtres à gaz et combinés demeurent des déchets spéciaux (même s'ils ne sont pas utilisés.

ORGANISME DE CERTIFICATION
BGIA (Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit)
(Number 0121)
DE-53754 Sankt Augustin,
Allemagne

E

Filtros PV

AVISOS
Lea este folleto junto con el folleto para el usuario del PHANTOM VISION protector respiratorio.

NO utilice el aparato si la estanqueidad de la pieza facial se ve adversamente afectada por el uso de gafas o barba.

INTRODUCCION
El Phantom Vision es un sistema asistido que cumple con la norma europea EN 12942. Todos los filtros mencionados abajo son adecuados para uso con el sistema Phantom Vision. El sistema ofrece protección durante largos períodos, y está recomendado en particular cuando las condiciones de trabajo son calientes on húmedas. Durante el uso, el aire se filtra desde el ventilador, pasa a través del tubo respiratorio hasta la pieza facial, y sale a través del junta de borde o válvula de exhalación.

La gama de filtros PV se han diseñado para cumplir con EN 12941:1998; y tienen el certificado de: BGIA, DE-53754 Sankt Augustin, Alemania, ID: 0121.

LIMITES DE USO
1 Sólo personas capacitadas para el uso de este artículo deberán hacer uso del mismo, totalmente informadas de los peligros reinantes en el lugar de trabajo.
2 No se debe utilizar en espacios reducidos (cisternas, tanques), ambientes con poco oxígeno (<18%), ambientes con mucho oxígeno (>23%) o donde haya un riesgo inmediato para la vida o la salud.
3 No se debe utilizar si la temperatura ambiente está fuera del rango -10°C a +50°C puesto que esto invalidará la homolagación. Humedad relativa (RH) 75%.
4 Los protectores filtrantes normales no protegen contra determinados gases, como CO (monóxido de carbono), CO_2 (dióxido de carbono) y N_2 (nitrógeno).
5 Los filtros de partículas no ofrecen protección contra gases o vapores. En caso de duda, utilice filtros combinados.
6 Los filtros de partículas deben utilizarse **una sola vez** como protección contra sustancias radioactivas o microorganismos (virus, bacterias, hongos y esporas).
7 No se debe exceder la duración indicada de la batería del ventilador.
8 No confunda las marcas EN 12941/12942 de los filtros (categoría de protección con un aparato impulsor) con las marcas asociadas con otras normas.

SELECCION
El Phantom Vision debe llevar los filtros adecuados a la aplicación, seleccionados por una persona competente con el total conocimiento de los peligros de respiración y sus concentraciones en el lugar de trabajo.

Clasificación europa	Factor normal de protección*	Factor nominal de protección
TM3	40	2000

** Factores de protección asignados conforme a la norma EN 529:2005.*

Nota:
1 Los filtros TM3 PSL son adecuados para todo tipo de partículas peligrosas, incluyendo polvo, brumas y vapores de todo tipo, polvo radioactivo, bacterias y viruses.
2 Para obtener más información sobre la selección de los filtros, níveles máximos de concentración de uso y normativas locales pertinentes, póngase en contacto con el Departamento de **Atención al Cliente** de **Scott Health and Safety Limited**.

Los siguientes filtros están disponibles para su utilización con el Phantom Vision:

Código	Tipo de filtro	Código de color	Aplicación
PV 251	TM3 PSL R (Partí-culas)	Blanco	Partículas líquidas y sólidas, incluyendo: polvo, brumas, vapores, fibras, bacterias y viruses.
PV220	TM3 A2 PSL R (Combi-nado)	Marrón y Blanco	Gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición superior a 65ºC, más partículas sólidas y líquidas
PV 233	TM3 A2 B2 E2 K2 Hg PSL R (Combi-nado)	Blanco, Rojo, Gris, Amarillo, Gris y Marrón	Gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición superior a 65ºC, más gases y vapores inorgánicos y ácidos, más partículas sólidas y líquidas, más amoníaco, derivados orgánicos del amoníaco y vapor de mercurio – Máximo 50 horas por Hg.
R	(Reusable) reutilizable	La marca "R" indica que los filtros de partículas y los elementos del filtro de partículas de filtros combinados pueden reutilizarse después de utilizar aerosoles (varios turnos de trabajo).	

INSTALACION

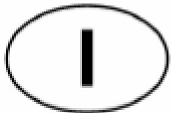
Las juntas dañadas, desgastadas o incorrectamente ajustadas permiten que los contaminantes pasen por el lado del filtro, poniendo en peligro la vida y la salud del usuario.
Phantom Vision se debe emplear únicamente con filtros fabricados por Scott Health & Safety. El uso de cualquier otro filtro invalidará la homologación y, probablemente, reducirá el nivel de protección.

1 Saque el filtro del paquete y asegúrese que el paquete no está estropeado. En caso de duda no lo use.
2 Compruebe que el filtro no está pasado de fecha de caducidad y que la rosca del filtro esté en buenas condiciones.
3 Compruebe que el filtro es adecuado para el tipo de peligro. En caso de duda consulte a una persona capacitada y responsable.
4 Compruebe el estado e integridad del filtro. Agite el filtro para verificar que no hay componentes/contenido sueltos. El filtro debe cambiarse si ha sufrido demasiada fuerza o un fuerte impacto. El filtro puede ser dañado.
5 Compruebe que la brida del filtro está en su posición sobre el ajuste frontal del Phantom Vision, y libre de contaminantes.
6 Enrosque el filtro hasta que el filtro quede ajustado. **NO APRIETE DEMASIADO.**
7. Cambie el filtro si se puede oler o saborear el contaminante, o si el cartucho está obstruido (la resistencia a la respiración se vuelve demasiado alta). La duracion de uso del filtro depende de la densidad del contaminante presente en la atmósfera, el ritmo de trabajo y la eficacia del corazón/pulmones del usuario.

ALMACENAJE
En caso de querer reutilizar los filtros una vez abiertos, estos deben cerrarse herméticamente después de su uso, y cambiarse transcurridos 6 meses como máximo.
Los filtros se deberán guardar en un lugar limpio y seco, alejado de cualquier fuente directa de calor, entre -10°C y +50°C a una humedad relativa (RH) inferior al 75% (los filtros sin abrir RH max. 95%).

DESTRUCCION
Los filtros deben destruirse conforme a las normas locales para el tratamiento de residuos. Los filtros P y A son desechos normales (p. ej. se pueden incinerar). Pero se consideran desechos especiales si han sido aplicados a sustancias nocivas. Todos los otros filtros de gas y combinados se deben tratar como desechos especiales (incluso aunque no se hayan utilizado.

CUERPO DE NOTIFICACIÓN
BGIA (Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit)
(Number 0121)
DE-53754 Sankt Augustin,
Alemania



Filtri PV

AVVERTENZE
Leggere questo foglio insieme a foglio illustrativo del PHANTOM VISION respirator.

NON usare l'apparecchio se gli occhiali o la barba intralciano il dispositivo di tenuta della pezzo facciale.

INTRODUZIONE
Phantom Vision è un respiratore con alimentazione a batterie, conforme alla Norme Europee EN 12942. Tutti i filtri menzionati sotto sono adatti per essere usati nel Phantom Vision system. Il respiratore offre una protezione per periodi prolungati, e risulta particolarmente vantaggioso negli ambienti caldi o umidi. Durante l'uso, l'aria filtrata dal respiratore viene inviata alla maschera per il viso tramite un tubo flessibile, e fuoriesce attraverso la guarnizione di tenuta applicata sul viso o tramite una valvola di espirazione.

Le gamme di filtri PV sono state progettate in conformità alle norme EN 12941:1998; e sono certificate da: BGIA, DE-53754 Sankt Augustin, Germania, ID: 0121.

LIMITAZIONI D'USO
1 Questo prodotto deve essere usato solo da personale addestrato e perfettamente al corrente dei pericoli predominanti sul posto di lavoro.
2 Non usare in spazi ristretti (serbatoi, tunnel), in ambienti poveri di ossigeno (<18%), in ambienti arricchiti di ossigeno (>23%) o qualora vi sia rischio immediato per la salute o per la vita.
3 Non usare se la temperature ambiente esula dal campo -10°C a +50°C, in quanto ciò renderebbe nulla l'omologazione. Umidità relativa (RH) 75%.
4 Gli normali apparecchi filtranti non proteggono da certi gas, come CO (ossido di carbonio), CO_2 (diossido di carbonio) e N_2 (azoto).
5 I filtri per particelle non fornisco protezione contro gas o vapori. Nei casi dubbi utilizzare filtri combinati.
6 I filtri per particelle sono esclusivamente **monouso** per protezione contro le sostanze radioattive e microrganismi (virus, batteri, funghi e spore).
7 Non superare la durata di progetto della batteria del ventilatore.
8 NON confondere i contassegni EN 12941/12942 sui filtri (classe di protezione con dispositivo assistita) con i contrassegni relativi ad altre norme.

SCELTA
Phantom Vision deve essere dotato di filtri adatti all'impiego previsto, scelti da persona competente e perfettamente cosciente dei pericoli per la respirazione e della loro concentrazione sul posto di lavoro.

Classificazione europea dell' apparecchio	Fattore di protezione assegnato	Fattore di protezione nominale
TM3	40	2000

** Fattori di protezione assegnati in conformità a EN 529:2005.*

N.B.
1 I filtri TM3 PSL sono adatti a tutti i rischi da particelle, come polvere, nebbia ed esalazioni di ogni tipo, polveri radioattive, batteri e virus.
2 Per informazioni più dettagliate sulla scelta dei filtri, sui livelli massimi di concentrazione per cui essi possono venire utilizzati, e le disposizioni legislative pertinenti della zona contattare la linea **Assistenza Clienti** della **Scott Health and Safety Limited.**

I seguenti filtri sono realizzati per impiego con Phantom Vision:

Codice	Tipo di filtro	Codice colore	Applicazione
PV 251	TM3 PSL R (Particelle)	Bianco	Particelle solide e liquide, come polvere, nebbia, esalazioni, fibre, batteri e virus.
PV220	TM3 A2 PSL R (Combinati)	Marrone e Bianco	Gas e vapori organici con punto d'ebollizione superiore a 65ºC, ed inoltre particelle solide e liquide
PV 233	TM3 A2 B2 E2 K2 Hg PSL R (Combinati)	Bianco, Rosso, Verde, Giallo, Grigio e Marrone	Gas e vapori organici con punto d'ebollizione superiore a 65ºC, ed inoltre gas e vapori inorganici e acidi, ed inoltre particelle solide e liquide, ed inoltre ammoniaco, derivati ammoniacali organic, e vapori di mercurio – max. 50 h per Hg.
R	(Reusable) riutilizzabile	Il simbolo "R" indica che i filtri per particelle e gli elementi per particelle di filtri combinati sono adatti per essere riutilizzati contro aerosol (diversi cicli di lavoro).	

MONTAGGIO

Dispositivi di tenuta dei filtri danneggiati, consumati o montati in modo non corretto, consentono alle sostanze inquinanti di bypassare il filtro compromettendo così la vita e la salute dell'utente.
Phantom Vision deve essere utilizzato solo con filtri prodotti da Scott Health & Safety. L'impiego di qualsiasi altro tipo di filtri invaliderà l'approvazione e ridurrà probabilmente il livello di protezione fornita.

1 Togliere il filtro dalla confezione, che deve essere intatta. In caso di dubbio non usarlo.
2 Verificare che il filtro non sia superato la data di scadenza e che la filettatura sia in buone condizioni.
3 Verificare che il filtro sia adatto al tipo di rischio presente. In caso di dubbio consultare una persona responsabile qualificata.
4 Verificare le condizioni e integrità del filtro. Agitare il filtro per assicurarsi che i componenti/contenuti non siano staccati. Il filtro deve essere sostituito se è stato sottoposto a eccessivo sforzo o pressione. Potrebbe essere danneggiato.
5 Verificare che la guarnizione del filtro dell'apertura anteriore del Phantom Vision sia in posizione corretta ed esenti da sostanze inquinanti.
6 Avvitare saldamente a fondo il filtro, stringendo a mano. **NON SERRARE TROPPO.**
7 Sostituire il filtro se si sente odore o sapore della sostanza inquinante, o se il filtro è intasato (la resistenza alla respirazione è diventata troppo alta). La durata d'uso del filtro dipende dalla densità della sostanza contaminante nell'atmosfera, dal ritmo di lavoro e dall'efficienza del cuore e dei polmoni dell'utilizzatore.

IMMAZZINAMENTO
I filtri aperti devono essere chiusi accuratamente dopo l'uso se si vuole riutilizzarli, ma sostituiti con nuovi al più tardi dopo 6 mesi.
Conservare i filtri in un luogo pulito ed asciutto, lontano da fonti di calore diretto, ad una temperatura tra -10°C e +50°C e un'umidità relativa (RH) inferiore al 75% (i filtri chiusi nelle confezioni RH max. 95%).

SMALTIMENTO
Smaltire i filtri conformemente alle norme locali in materia di trattamento dei rifiuti. I filtri P e A sono rifiuti normali (e possono ad esempio essere inceneriti), ma divengono rifiuti speciali se utilizzati per filtrare sostanze pericolose. Tutti gli altri filtri per gas e combinati sono sempre rifiuti speciali (anche se non utilizzati).

ENTE NOTIFICATO
BGIA (Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitssicherheit)
(Number 0121)
DE-53754 Sankt Augustin,
Germania